**Note to translator**: start translation with Figure 1 in the table below and translate all terms in the table (a few terms may have already been translated). Items in [square parenthesis] define an abbreviation /explain something and are not translated. If a term is abbreviated, please provide the French abbreviation. Thank you!

**RES - Case Study Applications of LRP Estimation Methods to Pacific Salmon Stock Management Units**

**Note to authors:**

If a term/phrase is repeated in Figures, it may only be listed here only once, where it first occurs.

Conversion of numbers to French in figure x/y axis, legends, etc:

1. decimals are converted by using a comma in place of the decimal   
   e.g. 3.45 becomes 3,45
2. thousands are converted by not using a comma and adding a space between the thousands digit and the hundreds digit.   
   e.g. 3,281 becomes 3 281
3. Percentages are converted by adding a space between the number and % sign  
   e.g. 35% become 35 %

|  |  |
| --- | --- |
| **Source (English)**  Items in [square parenthesis] define an abbreviation /explain something and are not translated | **Target (French)** |
|  |  |
| **Figure 1:** | **Figure 1 :** |
| Is abundance absolute & < 1500? | L’abondance est-elle absolue et inférieure à 1 500? |
| Are abundances adsolute & < 10,000? | L’abondance est-elle absolue et inférieure à 10 000? |
| RED | ROUGE |
| Is there a relative abundance lower benchmark (e.g., Sgen, percentile)? | Y a-t-il un PRI de l’abondance relative (p. ex. Ggén, centile)? |
| Is abundance < 0.79 x long-term geometric average? | L’abondance est-elle inférieure à 0,79 x la moyenne géométrique à long terme? |
| Is abundance < relative abundance lower benchmark? (e.g., Sgen, percentile) | L’abondance est-elle inférieure au PRI de l’abondance relative (p. ex. Ggén, centile)? |
| Is the trend in abundances over the most recent 3 generations < -70%? | La tendance de l’abondance au cours des trois dernières générations est-elle inférieure à -70 %? |
| Is abundance < than 1.1 x relative abundance upper benchmark (e.g., 0.8 x SMSY, percentile)? | L’abondance est-elle inférieure à 1,1 x le PRS de l’abondance relative (p. ex. 0,8 x GRMD, centile)? |
| AMBER | AMBRE |
| Is abundance < 2.33 x the long-term geometric average? | L’abondance est-elle inférieure à 2,33 x la moyenne géométrique à long terme? |
| GREEN | VERT |
| No | Non |
| Yes | Oui |
|  |  |
| **Figures 2-3:** | **Figures 2-3 :** |
| Pr(All CUs [conservation units] > Lower Benchmark) | Pr(toutes les UC > PRI) |
| Aggregate spawner abundance | Abondance agrégée des géniteurs |
|  |  |
| **Figure 4:** | **Figure 4 :** |
| Middle Fraser | Moyen Fraser |
| North Thompson | Thompson Nord |
| South Thompson | Thompson Sud |
| Lower Thompson | Thompson inférieure |
| Fraser Canyon | Canyon du Fraser |
|  |  |
| **Figure 5:** | **Figure 5 :** |
| Recruits | Recrues |
| Spawners | Géniteurs |
|  |  |
| **Figures 6-7:** | **Figures 6-7 :** |
| Escapement | Échappées |
| Year | Année |
|  |  |
| **Figure 8:** | **Figure 8 :** |
| South Thompson Escapement | Échappées de l’UC de la Thompson Sud |
| Adams Drainage | Bassin hydrographique Adams |
| Lower North Thomp. | Thomp. Nord inférieure |
| Lower Middle Fraser | Moyen Fraser inférieur |
| Mid. and L. Shuswap Rivers | Cours inf. et moy. Shuswap |
| Middle North Thomp. | Thompson Nord moy. |
| Upper Middle Fraser | Moyen Fraser supérieur |
| Shuswap Lake Tribs. | Affluents lac Shuswap |
| Upper North Thomp. | Thomp. Nord supérieure |
|  |  |
| **Figure 9:** | **Figure 9 :** |
| Logistic:Sgen-Ricker | Logistique : Ggén-Ricker |
| Logistic:Sgen-priorCap | Logistique : Ggén-aprioriCap |
| Logistic:IFCRT [Interior Fraser Coho Recovery Team] LRP [Limit Reference Point] | Logistique : ERCFI PRL |
| Aggregate Spawner Abundance | Abondance agrégée des géniteurs |
|  |  |
| **Figure 10:** | **Figure 10 :** |
| Abundance | Abondance |
| Year | Année |
| Model | Modèle |
| IFCRT | ERCFI |
| Sgen-priorCap | Ggén-aprioriCap |
| Sgen-Ricker | Ggén-Ricker |
|  |  |
| **Figures 11-13:** | **Figures 11-13 :** |
| Aggregate Status | État agrégé |
| Number of CUs | Nombre d’UC |
|  |  |
| **Figure 15:** | **Figure 15 :** |
| Between-CU Correlation | Corrélation entre les UC |
| Sensitivity Analysis Scenario | Scénario d’analyse de sensibilité |
| Obs | Obs. |
| (base) | (base) |
| sig | sig |
|  |  |
| **Figure 16:** | **Figure 16:** |
| Proportion Age 3 | Proportion de poissons d’âge 3 |
| Brood Year | Année d’éclosion |
| Conservation Unit | Unité de conservation |
|  |  |
| **Figure 17:** | **Figure 17 :** |
| Ricker-priorCap | Ricker-aprioriCap |
| Combined | Combinés |
| Aggregate Spawner Abundances | Abondance agrégée des géniteurs |
|  |  |
| **Figure 19:** | **Figure 19 :** |
| sigGamma | sigGamma |
|  |  |
| **Figure 20:** | **Figure 20 :** |
| ER [exploitation rate] | TE |
|  |  |
| **Figure 21:** | **Figure 21 :** |
| Method | Méthode |
| CUbased: WSP-2014 | ÉtatUC : PSS-2014 |
| CUbased: Scanner-Ricker | ÉtatUC : Explorateur-Ricker |
| CUbased: Sgen-Ricker | ÉtatUC : Ggén-Ricker |
| Abund: Logistic:Sgen-Ricker | Abond : Logistique : Ggén-Ricker |
| Abund: Proj:Sgen-Ricker | Abond : Proj : Ggén-Ricker |
| CUbased: Scanner-priorCap | ÉtatUC : Explorateur-aprioriCap |
| CUbased: Sgen-priorCap | ÉtatUC : Ggén-priorCap |
| Abund: Logistic:Sgen-priorCap | Abond : Logistique : Ggén-aprioriCap |
| Abund: Proj:Sgen-priorCap | Abond : Proj : Ggén-aprioriCap |
| CUbased: IFCRT | ÉtatUC : ERCFI |
| Abund: Logistic:IFCRT | Abond : Logistique : ERCFI |
|  |  |
| **Figure 22:** | **Figure 22 :** |
| West Vancouver Island-North | Ouest de l’île de Vancouver – nord |
| West Vancouver Island-Nootka & Kyuquot | Ouest de l’île de Vancoucer – Nootka et Kyuquot |
| West Vancouver Island-South | Ouest de l’île de Vancouver – sud |
| Esperanza Inlet | Inlet Esperanza |
| Barkley Sound | Baie Barkley |
| W | O |
| N | N |
|  |  |
| **Figure 25:** | **Figure 25 :** |
| Correlation | Corrélation |
| StartYear | AnnéeDébut |
|  |  |
| **Figure 27:** | **Figure 27 :** |
| density | Densité |
| ExploitationRate | Taux d’exploitation |
| cvER | cvTE |
|  |  |
| **Figure 28:** | **Figure 28 :** |
| Pairwise correlations in spawners among inlets | Corrélations par paires des géniteurs entre les inlets |
| Observed | Observées |
| CV [coefficient of variation] in exploitation rates | CV des taux d’exploitation |
| Scalar for recruitment deviations | Scalaire pour les écarts de recrutement |
| Constant age ppn among inlets | Prop. âge constant entre les inlets |
| Variable age ppn among inlets | Prop. âge variable entre les inlets |
|  |  |
| **Figure 30:** | **Figure 30 :** |
| Proportion | Proportion |
| CU\_Names | UC\_Noms |
| Southwest\_Vancouver\_Island | Sud-ouest\_île\_Vancouver |
| Northwest\_Vancouver\_Island | Nord-ouest\_île\_Vancouver |
| BroodYear | Année d’éclosion |
| age | âge |
|  |  |
| **Figure 31:** | **Figure 31 :** |
| Aggregate Abundance | Abondance agrégée |
|  |  |
| **Figure 33:** | **Figure 33 :** |
| Prob(all inlets)>lower benchmark | Prob(tous les inlets) > PRI |
| LRP(p=0.5) = | PRL(p = 0,5) = |
| LRP(p=0.66) = | PRL(p = 0,66) = |
|  |  |
| **Figure 34:** | **Figure 34 :** |
| Probability of all inlets > lower benchmark | Probabilité que tous les inlets > PRI |
|  |  |
| **Figure 35:** | **Figure 35 :** |
| productivity | productivité |
| Current productivity | Productivité actuelle |
|  |  |
| **Figure 36:** | **Figure 36 :** |
| LRP Estimation Year | Année d’estimation du PRL |
| Abund: Proj: Sgen | Abond : Proj : Ggén |
| CUbased: Scanner | ÉtatUC : Explorateur |
| CUbased: Sgen | ÉtatUC : Ggén |
| CUbased: WSP-2014 | ÉtatUC : PSS-2014 |
|  |  |
| **Figure 37:** | **Figure 37 :** |
| Upper Knight | Inlet Knight supérieur |
| Bute Inlet | Inlet Bute |
| Southern Coastal Streams | Cours d’eau de la côte sud |
| Northeast Vancouver Island | Nord-est de l’île de Vancouver |
| Georgia Strait | Détroit de Géorgie |
| Howe Sound-Burrard Inlet | Baie Howe et inlet Burrard |
| Pacific Ocean | Océan Pacifique |
| British Columbia | Colombie-Britannique |
| Salish Sea | Mer des Salish |
| N | N |
| W | O |
|  |  |
| **Figure 38:** | **Figure 38 :** |
| Conservation Unit | Unité de conservation |
| SMU [stock management unit] status | État à l’échelle de l’UGS |
| above LRP | Au-dessus du PRL |
| below LRP | Au-dessous du PRL |
| Status | État |
| None | Aucun |
|  |  |
| **Figure 42:** | **Figure 42 :** |
| CUbased: Scanner: 4CUs full | ÉtatUC : Explorateur : 4UC complètes |
| CUbased: Percentile: 4CUs full | ÉtatUC : Centile : 4UC complètes |
| 5CUs partial | 5 UC partielles |
|  |  |
| **Figure C.1:** | **Figure C.1 :** |
| SRep | GRem |
|  |  |
| **Figure C.2:** | **Figure C.2 :** |
| Ricker alpha parameter | Paramètre alpha de Ricker |
|  |  |
| **Figure C.3:** | **Figure C.3 :** |
| Adjusted alpha parameter | Paramètre alpha ajusté |
|  |  |
| **Figure D.1:** | **Figure D.1 :** |
| Productivity (log alpha) | Productivité (log alpha) |
| count | Dénombrement |
| LowerBenchmark | PRI |
| above | Au-dessus |
| below | Au-dessous |
| log alpha | log alpha |
| SREP | GREM |
|  |  |
| **Figure E.2:** | **Figure E.2 :** |
| log10 (spawners) | log10 (géniteurs) |
| CU Name | Nom de l’UC |
|  |  |
| **Figure E.5:** | **Figure E.5 :** |
| Escapement with 25% and 50% benchmarks | Échappées avec points de référence à 25 % et 50 % |
| NA [not applicable] | S.O. |
|  |  |